

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A.

PREZIOAK / PRECIOS

2023ko apirilaren 22tik aurrera indarrean / En vigor desde el 22 de abril de 2023

ARETOEN ALOKAIURUA

ALQUILER DE SALAS

ALOKAIURUA		2023	ALQUILER	
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA	EDUKIERA	(+B.E.Z./+I.V.A.)	CONTENIDO	VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA: Besaulki aretoa. Egun osoa.	888 eserleku	5.610,00€	888 localidades	TEATRO VICTORIA EUGENIA: Patio de butacas. Día completo.
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA: Egun erdia.*		3.850,00€		TEATRO VICTORIA EUGENIA: Medio día.*
Soinu-maskorraren muntaia		1.890,00€		Montaje de Concha acústica
KLUBa Aforoa: 100 eserleku eserita – 180 arte zutik	Kultur Jarduerak Beste jarduerak	990,00€ 1.235,00€	Actividad cultural Otras actividades	CLUB Aforo: Hasta 100 sentado y 180 de pie
	AZALERA (m²)		SUPERFICIE (m²)	
Dantza aretoa (Linoleoa jarri/kentzea barne)	210	460,00€	210	Sala de Danza (Incluye quitar/poner linóleo)
Areto balioanitza, 1. palkoa	60	300,00€	60	Sala polivalente palco 1
Areto balioanitza, 2. Palkoa	60	300,00€	60	Sala polivalente pasco 2
Foyer-a**	95	950,00€	95	Foyer **
Areto txinatarra	60	500,00€	60	Sala china
Foyer-a + Areto Txinatarra	215	1.300,00€	215	Conjunto Foyer + sala China
Kanpoko lokala – Egun 1	100	500,00€	100	Local Exterior 1 día
Kanpoko lokala – Aste 1		1.815,00€		Local Exterior 1 semana
Kanpoko lokala – 3 aste		4.235,00€		Local Exterior 3 semanas
Kanpoko lokala – Hilabete 1		4.830,00€		Local Exterior 1 mes
Aldagelak	18	200,00€	18	Camerinos
ANTZOKI ZAHARRA		2023	TEATRO PRINCIPAL	
		(+B.E.Z./+I.V.A.)		
Egun erdiko alokairua		2.090,00€	Alquiler medio día	
Egun osoko alokairua		3.080,00€	Alquiler día completo	

*Egun erdiko alokairuen ordutegia 8:00etatik 14:00etara edo 16:00etatik 22:00etara. Ordutegi horretatik kanpo cocktail zerbitzua baldin badago beste areto batean (Foyer, areto Txinatar edo besteren batean) aipatutako aretoen alokairu osoa fakturatuko da.

**Foyer-aren alokairua 3 ordukoa da.

* El horario de alquileres de media jornada será de 08:00h a 14:00h. o de 16:00h. a 22:00h. En caso de que haya fuera de este horario un servicio de cocktail en otra sala (Foyer, sala China u otros), se facturará aparte el alquiler completo de dichas salas.

** El horario de alquiler del Foyer es de 3 horas.

SARRERA ETA ARETOKO PERTSONALA

PERSONAL DE SALA Y ACCESOS

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA		2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	TEATRO VICTORIA EUGENIA	
12 pertsona* Aretoburua, 10 aretozain eta atezainak, arropazaina 1	3 ordu Aparteko ordu bakoitza	592,20€ 197,40€	3 horas Cada hora extra	12 personas* 1 jefe sala, 10 acomodadores y porteros, 1 guardarropía
KLUBa 2 pertsona (Aretozaina eta atezaina)	3 ordu Aparteko ordua	97,20€ 32,40€	3 horas Cada hora extra	CLUB 2 personas (1 acomodador y portero)
ARETOBURUA: Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	19,20€	Mínimo 3 horas	JEFE DE SALA: Precio por persona y hora
ARETOKO PERTSONALA: Pertsona eta ordua	Gutxienez 3 ordu	16,20€	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE SALA: Precio persona y hora
TXARTELDEGIA: Pertsona eta ordua	Gutxienez 3 ordu	18,10€	Mínimo 3 horas	TAQUILLA: Precio por persona y hora
TXARTELDEGIKO AURREKO SALMENTA Ordutegia 11:30 - 13:30 eta 17:00 -20:00 Txartel saltzailea barne	Egun osoa	130,00€	Precio por día	VENTA ANTICIPADA ENTRADAS TAQUILLA Horario 11:30-13:30 y 17:00-20:00 Incluido servicio de taquillas
TEKNIKARIAK Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	28,00€	Mínimo 3 horas	PERSONAL TECNICO (Precio por persona y hora)
LAGUNTZAILEAK Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	20,50€	Mínimo 3 horas	OPERARIO DE APOYO Precio por persona y hora
SEGURTASUNA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	20,00€	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE SEGURIDAD Precio por persona y hora
GARBIKETA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	Presupuesto individualizado Banakako aurrekontua	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE LIMPIEZA Precio por persona y hora
JOSTUNA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	28,00€	Mínimo 3 horas	SASTRERÍA Precio por persona y hora
ANTZOKI ZAHARRA		2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	TEATRO PRINCIPAL	
4 pertsona* Aretoburua, 3 aretozain eta atezainak	3 ordu Aparteko ordua	203,40€ 67,80€	3 horas Cada hora extra	4 personas* 1 jefe de sala, 3 acomodadores y porteros
ARETOBURUA: Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	19,20€	Mínimo 3 horas	JEFE DE SALA: Precio persona y hora
ARETOKO PERTSONALA: Pertsona eta ordua	Gutxienez 3 ordu	16,20€	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE SALA: Precio persona y hora
TXARTELDEGIA: Pertsona eta ordua	Gutxienez 3 ordu	18,10€	Mínimo 3 horas	TAQUILLA: Precio por persona y hora
TXARTELDEGIKO AURREKO SALMENTA Ordutegia 11:30 - 13:30 eta 17:00 - 20:00 Txartel saltzailea barne	Egun osoa	130,00€	Precio por día	VENTA ANTICIPADA ENTRADAS TAQUILLA Horario: 11:30 – 13:30 y 17:00 – 20:00 Incluido servicio taquillas
TEKNIKARIAK Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	28,00€	Mínimo 3 horas	PERSONAL TÉCNICO Precio por persona y hora
LAGUNTZAILEAK Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	20,50€	Mínimo 3 hora	OPERARIO APOYO Precio por persona y hora
SEGURTASUNA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	20,00€	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE SEGURIDAD Precio por persona y hora
GARBIKETA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	Banakako aurrekontua Presupuesto individualizado	Mínimo 3 horas	PERSONAL DE LIMPIEZA Precio por persona y hora
JOSTUNA Pertsona eta orduko prezioa	Gutxienez 3 ordu	28,00€	Mínimo 3 horas	SASTRERÍA Precio por persona y hora

*Aktibitatearen behar tekniko eta aforoaren arabera, Produkzio Zuzendaritzak erabakiko du gutxienez beharrezko den pertsonal tekniko eta aretokoa.

* Según las necesidades técnicas y el aforo de la actividad, la Dirección de Producción determinará el personal técnico y de sala mínimo necesario.

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Erregina Erregeordea, 8 – 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 150 E. donostiakultura@donostia.eus
www.donostiakultura.eus



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA ETA CLUB ARETOAren zerbitzuak Servicios del TEATRO VICTORIA EUGENIA y SALA CLUB

IKUS-ENTZUNEZKO ZERBITZUAK / Egun bat *	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	SERVICIOS AUDIOVISUALES / 1 día *
Mahaiko mikrofonoa	22,00€	Micrófono de mesa
Aririk gabeko mikrofonoa (eskukoa edo paparrekoa)	41,00€	Micrófono inalámbrico (mano o solapa)
Buruko mikrofonoa	75,00€	Micrófono de diadema
Pantaila – 3,00 x 2,40m eta proiektagailua 5000 lumens Hitachi	250,00€	Pantalla Bastidor 3,00x2,40m y Proyector 5000 lumens Hitachi
Pantaila – 3,00 x 2,40m	50,00€	Pantalla Bastidor 3,00 x 2,40m
Pantaila – 6,00 x 4,50m	175,00€	Pantalla Bastidor 6,00 x 4,50m
Pantaila – 8,00 x 6,00m	350,00€	Pantalla Bastidor 8,00 x 6,00m
Pantaila – Plasma 42"	100,00€	Pantalla de Plasma 42"
Pantaila – Plasma 50"	125,00€	Pantalla de Plasma 50"
Bideo-proiektagailua - 5.000 LUM Hitachi	200,00€	Videoprojector - 5.000 LUM Hitachi
Bideo-proiektagailua – 10.000 LUM – Laser	550,00€	Videoprojector - 10.000 LUM – Laser
Bideo-proiektagailua – 2K 20.000 LUM	850,00€	Videoprojector - 20.000 DLP (uso cine)
Bideo-proiektagailua – 4K 40.000 LUM (zinerako bakarrik)	1.250,00€	Videoprojector - 4K 40.000 LUM (uso exclusivo cine)

IKUS-ENTZUNEZKO ZERBITZUAK / Egun bat "	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	SERVICIOS AUDIOVISUALES / 1 día *
Ordenagailu eramangarria – PC	75,00€	Ordenador Portátil – PC
Ordenagailu eramangarria – MAC	85,00€	Ordenador Portátil – MAC
Audio / prentsa banagailua	30,00€	Distribuidor de audio / prensa
Aldibereko itzulpena	Galdetu/Consultar	Traducción simultánea
Bideo zerbitzuak	Galdetu/Consultar	Servicios de video
ADSL hasta 50MB	Galdetu/Consultar	ADSL hasta 50MB
Internet bidez igortzea	Galdetu/Consultar	Emisión vía Internet

*Erabilera egun kopuruaren arabera, haztapena galdetu.

* Consultar ponderación según número de días de utilización.

ARGIZTAPEN ZERBITZUAK / Egun bat	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	SERVICIOS ILUMINACIÓN / 1 día
Argiztapen diseinua – 100KW arte	500,00€	Diseño iluminación hasta 100KW
Beste argiztapen diseinu aukerak	Galdetu/Consultar	Otras opciones de diseños de iluminación
Goi ke sortzeko makina (MDG – MAX 3000 modelo)	50,00€	Máquina humo alto (MDG modelo MAX 3000)
Lurrun makina (Hazer pro500)	50,00€	Máquina de niebla (Hazer pro500)
Mugikorrek	Galdetu/Consultar	Móviles
Mugikorren mahaia	Galdetu/Consultar	Mesa móviles

PIANOAK	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	PIANOS
Isats luzeko pianoa – Steinway D274 – 1. eguna: afinazioa eta puntuan jartzea barne	800,00€	Piano de Gran Cola Steinway D274 – 1er día: Incluida afinación y retoque
Isats luzeko pianoa – Steinway D274 – Ondorengo egunak: Afinazioa ez dago barne	200,00€	Piano de Gran Cola Steinway D274 – Días sucesivos. No se incluye afinación
C3 Yamaha pianoa – 1. eguneko afinazioa barne	600,00€	Piano C3 Yamaha – 1er día: Incl. Afinación
C3 Yamaha pianoa – Ondorengo egunak: Afinazioa ez dago barne	150,00€	Piano C3 Yamaha – Días sucesivos. No se incluye afinación
Piano bertikala – 1. eguna: Afinazioa barne	360,00€	Piano vertical – 1er día: Incluida afinación
Piano bertikala – Ondorengo egunak: Afinazioa ez dago barne	50,00€	Piano vertical – Días sucesivos. No se incluye afinación

BESTE ZERBITZU BATZUK / Egun bat	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	OTROS SERVICIOS / 1 día
Atrila mikrofonoarekin	100,00€	Atril con micrófono

SONORIZAZIOA / Egun bat	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	SONORIZACIÓN / 1 día
BOSE Sistema autonomoa	120,00€	Sistema autónomo BOSE
Sonorizazio samurra (25 bat laguntzat) TXINAtar gelan Mahaiko 2 mikrofono (edo atrilekoak) 2 Bafle Bafleentzat 2 tripode Nahasketa mahaia Muntaketa, laguntza eta desmuntaketa teknikoa barne (gehienez 3 ordu)	300,00€	Sonorización sencilla (para unas 25 personas) SALA CHINA 2 Micrófonos de mesa (o atril) 2 Baffles 2 Trípodes para Baffles 1 Mesa de Mezclas Incluido montaje, asistencia y desmontaje técnico (hasta 3h.)
Sonorizazio handia (100 bat laguntzat) Mahaiko 2 mikrofono (edo atrilekoak) Eskuzko ari gabeko mikrofonoa (buruko edo paparrekoak) 4 Bafle Bafleentzat 4 tripode Nahasketa mahai 1 Muntaia, laguntza eta desmuntatze teknikoa barne (gehienez 3 ordu)	450,00€	Sonorización grande (para unas 100 personas) 2 Micrófonos de mesa (o atril) 1 Micrófono inalámbrico de Mano (diadema o solapa) 4 Baffles 4 Trípodes para Baffles 1 Mesa de Mezclas Incluido montaje, asistencia y desmontaje técnico (hasta 3h.)
GRABAZIOA / Egun bat	2023 (+B.E.Z. / + I.V.A.)	GRABACIÓN / 1 día
Bilera gela moduko grabazioak edo P.A. DVD formatoan	Galdetu/Consultar	Grabación tipo sala reuniones o R.P. en formato DVD

OHARRAK.

Muntaketa eta probasaioak.- Areto alokairuetan (areto nagusia eta Kluba) egun osoko tarifaren %50eko beherapena egingo da.

Eserlekuak erreserbatzea Victoria Eugenia Antzokian.- Publikoari sarrerak saltzen hasi baino lehen, **agintarientzako zonako** eserlekuak erreserbatu eta Victoria Eugeniako Zuzendaritzari emango zaizkio.

Erreserbatuko diren eserlekuak 26 izango dira Antzokian eta 10 Klubean.

0 platea = platea teknikoa.

0 palkoa = Alkatetza // 0 palkoa ez da inoiz salduko, Alkatetzak erabiltzeko delako.

1 palkoa = Udala (behar teknikoak medio 0 palkoa blokeatzen den kasuetan)

Sarrera salmenta.- Sarrerak saltzen diren alokairuetan, salmenta Victoria Eugenia Antzokia, S.A.k horretarako duen aplikatiboan egingo da eta Victoria Eugenia Antzokia, S.A.n hainbat kolektiborentzat indarrean dauden deskontuak onartuko dira.

Alokairurako ordutegia.

Egun osoa: 8:00 – 24:00

Egun erdia: 08:00 – 14:00 edo 16:00 – 24:00

Ohiko ordutegitik pasatako ordu bakoitzeko %20ko erretegia ezarriko zaio aretoaren prezioari.

NOTAS.

Montajes y ensayos.- Los precios de alquiler de salas (Sala Principal y Club) tienen un descuento del 50% sobre la tarifa de jornada completa correspondiente.

Reserva de localidades en el Teatro Victoria Eugenia.- Antes del inicio de la venta de las entradas al público, se reservarán y entregarán a la Dirección del Teatro Victoria Eugenia las localidades de la **zona reservada para autoridades.**

Las localidades a reservar son 26 en el caso del Teatro y 10 en el caso del Club.

Platea 0 = Platea técnica.

Palco 0 = Alcaldía // El palco 0 en ningún caso sale a la venta por ser de uso reservado a la Alcaldía.

Palco 1 = Ayuntamiento (en caso de bloqueo de palco 0 por necesidades técnicas)

Venta de entradas.- En los alquileres en los que se vendan entradas, la venta se hará en el aplicativo que Victoria Eugenia Antzokia, S.A. tiene para ello y se aceptarán los descuentos en vigor para diferentes colectivos en Victoria Eugenia Antzokia, S.A.

Horario del alquiler.

Día completo: 8:00 – 24:00 horas

Medio día: 08:00 – 14:00 o 16:00 – 24:00

Cada hora que exceda el horario normal tendrá un recargo del 20% sobre la tarifa de la sala.

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Ordainketa-modua.- Gordailu gisa eta egunak erreserbatzeagatik, aretoak eta espazioak alokatzeko aurrekontuaren %25 ordaindu beharko da kontratua sinatzeko unean. Gainerako %75a ekitaldia egin baino 2 lanegun lehenago ordainduko da. Emanaldia bukatu eta gero aparteko pertsonalaren eta erabilitako materialaren gastua fakturatuko da, eta beharrezkoa balitz areto erabileraren aparteko orduak ere. Faktura honen ordainketa 30 eguneko epean egin beharko da.

ALOKATZEAK BARNE HARTZEN DUENA

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA – Areto Nagusia.-

- Ohiko garbiketa zerbitzua.
- Aretoa Ganbera Beltza muntatuta dagoela alokatzen da. Beste edozer muntatzea edo desmuntatzea bezeroaren kontura joango da (adibidez: Soinu-maskorra)
- Eszenatoki mailako 4 aldagela, palkoen solairuko 4 aldagela eta talde aldagela 1 erabili ahal izatea.
- Soinu-teknikariaren laguntza, argiztapen-teknikariarena eta agertokiko teknikariarena, gehienez ere 10 orduz egunean. Egun erdiko alokairuetan eta muntai eta entsaiuetako prezioetan teknikari hauek 6 ordutan egongo dira. Ekoizpenerako pertsona bat ere barne.
- Txarteldegi zerbitzua, emanaldiaren egunean. Ordutegia: 11:30etatik 13:30etara eta 17:00etatik 20:00etara. (pertsona bat)

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIko KLUBa.-

KULTUR FORMATOA / EKINTZA (100 lagun arte eserita / 180 lagun arte zutik muntaketaren arabera) Barne dago:

- Ohiko garbiketa zerbitzua
- Aretoko altzariak (muntatzea eta desmuntatzea aparte fakturatuko dira)
- Edozer gauza muntatzea edo desmuntatzea (ganbera beltza ...) bezeroaren kontura izango da.
- Kontratututako egunetan 2 aldagela kolektiboak erabili ahal izatea.
- Soinu-teknikariaren laguntza eta argiztapen-teknikariarena, gehienez ere 5 orduz egunean. Muntaketa eta entsaiu prezioetan teknikari hauek bakoitzaren laguntza 3 ordukoa izango da. Ekoizpen pertsona bat ere barne dago.
- Txarteldegi zerbitzua emanaldiaren egunean. Ordutegia: 11:30etatik 13:30etara eta 17:00etatik 20:00etara.
- Donostia Kulturak edukiera kontrolatuko du.

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIAREN BI ARETOETAN DAUDEN AUKERAK.-

- Material tekniko alokatzea
- Pianoak alokatzea
- Ikus-entzunezko zerbitzuak (materiala eta teknikariak alokatzea)

Forma de pago.- En concepto de depósito y reserva de fechas, se deberá abonar a la firma del contrato el 25% del importe del presupuesto de alquiler de salas y espacios aprobado. El 75% restante del importe del alquiler será abonado 2 días laborables antes del inicio del evento. Una vez realizado el evento se facturarán todos los gastos de personal extra y material utilizado y en caso necesario, las horas extras de utilización de la sala. El pago de esta factura deberá realizarse en el plazo de 30 días.

INCLUIDO EN LOS ALQUILERES

TEATRO VICTORIA EUGENIA – Sala Principal.-

- Limpieza básica.
- La Sala se alquila en versión Cámara Negra montada. Cualquier otro montaje o desmontaje corre a cargo del cliente (Ej.: Concha acústica)
- Utilización de 4 camerinos de nivel de escenario, 4 camerinos de la planta de palcos más 1 colectivo durante los días contratados.
- Asistencia de un técnico de audiovisuales, un técnico de iluminación y un técnico de maquinaria con un máximo de 10 horas al día. En el alquiler de medio día y en la tarifa de montajes y ensayos la asistencia de cada uno de estos técnicos será de 6 horas. Incluye también una persona de producción.
- Servicio de taquilla durante el día del espectáculo. Horario: 11:30 a 13:30 y 17:00 a 20:00 (1 persona)

CLUB del TEATRO VICTORIA EUGENIA.-

FORMATO CULTURAL / EVENTO (hasta 100 pax sentado / hasta 180 pax de pie en función del montaje) Incluye:

- Limpieza básica
- Mobiliario de la sala (el montaje y desmontaje se facturará aparte)
- Cualquier montaje o desmontaje (cámara negra, ...) corre a cargo del cliente.
- Utilización de los 2 camerinos colectivos durante los días contratados.
- Asistencia de un técnico de sonido y un técnico de iluminación con un máximo de 5 horas al día. En la tarifa de montajes y ensayos la asistencia de cada uno de estos técnicos será de 3 horas. Incluye también una persona de producción.
- Servicio de taquilla durante el día del espectáculo. Horario: 11:30 a 13:30 y 17:00 a 20:00.
- Control de aforo por parte de Donostia Kultura.

OPCIONES COMUNES A LAS DOS SALAS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA.-

- Alquiler de material técnico
- Alquiler de pianos
- Servicios audiovisuales (alquiler de material y personal técnico)

ANTZOKI ZAHARRA.-

- Ohiko garbiketa zerbitzua.
- Aretoa Ganbera Beltza edo ZINE-pantaila muntatuta daudela alokatzen da. Beste edozer muntatzea edo desmuntatzea bezeroaren kontura joango da.
- Bakarkako 5 aldagela eta eszenatoki mailako 2 talde-aldagela erabili ahal izatea.
- 3 teknikariren laguntza, gehienez ere 18 orduz egunean. Egun erdiko alokairuetan teknikari hauek 9 ordutan egongo dira.
- Txarteldegi zerbitzua, emanaldiaren egunean. Orduetgia: 11:30tatik 13:30etara eta 17:00etatik 20:00etara (pertsona 1)

Gainerako aretoak alokatzeak barne hartzen duena.-

- Argiztapen orokorra, girotzeko instalazioak, oinarritzko altzariak eta ohiko garbiketa.

Komunikazioa eta Antzokiaren irudia, alokairuetan:

- Antzokiak dagokion euskarrietan iragar dezake Victoria Eugenia Antzokian burutuko den jarduera.
- Antzokiak bere irudi korporatiboaren gaineko erabilera kontrolatuko du. Victoria Eugenia Antzokiko fatxada publizitaterako erabili behar baldin bada, erabilera horren prezioa egokiera bakoitzean kalkulatu da: sarreran nahiz foyerrean, publizitate dinamiko nahiz estatikoa, ...; gauza bera argazki edo filmazio kasuetan ere.
- Antzokiko edozein gelaren alokairuan ez da antzokiaren irudiaren erabilpena sartzen.
- Argazkiak eta grabaketak egiteko eta hauen zabalpenerako idatziz eskatu beharko da baimena.
- Argazki erreportajeetan eta filmaketetan Victoria Eugenia Antzokiaren irudiaren erabilpen komertziala edo kolektiboa egiteko tarifari buruz galdetu.

DONOSTIA KULTURatik dirulaguntza jasotzen duten Jaialdiek bai alokairu, bai ekoizpen zerbitzuen prezioetan %25eko deskontua izango dute.

Alokairua eskatzen duena **Udala, Udal erakunde edo Udalak parte hartzen duen beste Erakunderen bat** denean, alokairuaren prezioak **%25eko deskontua** izango du.

TEATRO PRINCIPAL.-

- Limpieza básica.
- La Sala se alquila con la Cámara Negra montada o la pantalla de CINE montada. Cualquier otro montaje o desmontaje corre a cargo del cliente.
- Utilización de 5 camerinos individuales y 2 colectivos a nivel de escenario durante los días contratados.
- Asistencia de 3 técnicos con un máximo de 18 horas al día. En el alquiler de medio día la asistencia incluida será de 9 horas.
- Servicio de taquilla durante el día del espectáculo. Horario: 11:30 a 13:00 y 17:00 a 20:00 (1 persona)

El alquiler del resto de las salas incluye:

- Iluminación general, climatización, mobiliario básico y servicio de limpieza básico.

Comunicación e Imagen del Teatro para el supuesto de alquileres:

- El Teatro podrá anunciar en sus soportes correspondientes la actividad que tenga lugar en El Teatro Victoria Eugenia.
- El Teatro ejercerá un control sobre la utilización de su imagen corporativa. En cada caso se calculará el precio del posible uso de las fachadas del Teatro Victoria Eugenia para publicidad: posibles soportes en entrada o foyer, publicidad dinámica o estática, así como en todos los casos de fotografía o filmación.
- El alquiler de cualquiera de las salas no supone la utilización de la imagen del Teatro.
- Existe la obligación de pedir permiso por escrito para fotografiar y grabar y su consiguiente difusión.
- Para los reportajes fotográficos y rodajes vinculados con uso colectivo o comercial de la imagen del Teatro Victoria Eugenia, consultar tarifa.

Los Festivales subvencionados por DONOSTIA KULTURA se beneficiarán del 25% de descuento en los precios de los alquileres y de los servicios de producción.

Cuando la entidad solicitante del alquiler sea el **Ayuntamiento, un Ente Municipal o alguna Entidad participada por el Ayuntamiento**, se aplicará un **25% de descuento** al precio del espacio alquilado.

IRUDI ERABILERA		2023	USO IMAGEN	
FILMAKETAK		(+B.E.Z. / + I.V.A.)	RODAJES	
FILM DOKUMENTALEN FILMSKETA (Ekoizpen sozietateak, edo telebista) Egun osoa 9:00 - 17:00 Egun erdia (4 ordu)		863,40€ 434.30€	RODAJES DE PELÍCULAS DOCUMENTALES (Sociedades de producción o TV) Jornada completa 9:00 a 17:00 Media jornada (4 horas)	
FIKZIOKO FILMEN FILMAKETA / BIDEO MUSIKALAK Gutxieneko tarifa / eguneko (Egokitze berezirik gabe) Ohiko tarifa / eguneko (Egokitzapenarekin: ekipamendua eramatea, antzokiko pertsonalaren presentzia, eta abar) Ezohiko tarifa / eguneko	Eguna osoa: 9:00 - 17:00 4 ordu 9:00tatik 17:00tara 4 ordu 9:00 – 17:00 ordutegitik kanpo	5.928,50€ 2.966,80€ 9.485,60€ 4.742,80€ 18.971,20€	Día completo 9:00-17:00 4 horas 9:00 a 17:00 4 horas Fuera del horario de 9:00 a 17:00	RODAJES PELÍCULAS FICCIÓN / VIDEOS MUSICALES Tarifa mínima / día (sin acondicionamiento extra) Tarifa habitual / día (Con acondicionamiento: desplazar equipamientos, presencia del personal del teatro, etc.) Tarifa excepcional / día
PUBLIZITATE EKOIZPENAK Tarifa bakarra, argazkiak nahiz filmak	Egun osoa: 9:00 – 17:00 4 ordu	16.168,70€ 8.084,30€	Día completo 9:00-17:00 4 horas	PRODUCCIONES PUBLICITARIAS Tarifa única, tanto fotografías como películas
ARGAZKI ERREPORTAJEAK		2023	REPORTAJES FOTOGRÁFICOS	
		(+B.E.Z. / + I.V.A.)		
PUBLIZITATE EKOIZPENAK Tarifa bakarra, argazkiak nahiz filmak	Egun osoa 9:00 – 17:00 4 ordu	16.168,70€ 8.084,30€	Día completo 9:00–17:00 4 horas	PRODUCCIONES PUBLICITARIAS Tarifa única, tanto fotografías como películas

Tarifa ordaindu behar ez izatea:

Salbuespen gisa, gerta liteke (aurretik baimena eskatu eta gerentziak onartuz gero, betiere) argazki eta filmaketa-eskubideengatik tarifa ordaindu behar ez izatea, azpian adierazten diren kasuetan:

- Victoria Eugenia Antzokia, orokorrean, promozionatzeko jarduerak. Prentsa, argazki edo telebistako promozioeko erreportajeak, zeinen xedea antzokiaren irudia, bere programazioa, bere erakusketak edo bertan egiten diren jardura multidisziplinarioak promozionatzea den.
- Proiektu ez-komertzialak, hiriaren kultura eskaintzarekin, edo ongintzako jardurekin edo jardura didaktiko eta hezkuntzakoekin zerikusia dutenak.

DESKRIBAPEN OROKORRA ETA XEDEA

Arautegi hau prestatu da Victoria Eugenia Antzokiaren irudia babestu eta ederresterako, nola filmaketa, grabaketa nahiz argazki-erreportajeetan, irudia erabiltzea eskatzen duen beste edozein jardueratan.

Agiri honen xede orokorrak honako hauek dira:

- Victoria Eugenia Antzokiaren lokalizazioa, edukia, dekorazioa, hala dagokionean haren inguruak eta eraikina bera babestea.
- Antzokiaren irudi publikoa eta ospea babestu eta sustatzea.
- Filmaketak, grabaketak, argazki-erreportajeak eta Antzokiaren espazioa erabiltzea eskatzen duen beste edozein jarduerak Antzokiaren interesak ez dituela urritzen ziurtatzea.

Exoneración de abono de tarifas:

Excepcionalmente, se podrá conceder la exoneración del abono de estas tarifas de derechos fotográficos y de rodaje, siempre tras previa solicitud y autorización por parte de la gerencia, en los siguientes supuestos:

- Actividades de promoción general del Teatro Victoria Eugenia. Reportajes promocionales de prensa (foto/televisión) cuyo objetivo sea promocionar la imagen del Teatro, su programación, sus exposiciones y actividades pluridisciplinares que se lleven a cabo.
- Proyectos no comerciales relacionados con la oferta cultural de la ciudad, actividades benéficas y didáctico-educativas.

DESCRIPCIÓN GENERAL Y FINALIDAD

Esta reglamentación ha sido desarrollada con el fin de proteger y realzar la imagen del Teatro Victoria Eugenia durante filmaciones, grabaciones, reportajes fotográficos o cualquier otra actividad que requiera el uso de la imagen del Teatro.

Los objetivos generales de este documento son:

- Proteger el edificio, la localización, el contenido, la decoración y, en su caso, los alrededores del Teatro Victoria Eugenia.
- Proteger y potenciar la imagen pública y reputación del Teatro.
- Garantizar que las filmaciones, grabaciones, reportajes fotográficos o cualquier otra actividad que requiera el uso del espacio no menoscabe los intereses de imagen del propio teatro.

EKONOMIA ETA FINANTZAK ECONOMÍA Y FINANZAS

Erregina Erregeordea, 8 – 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 150 E. donostiakultura@donostia.eus
www.donostiakultura.eus



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

KLAUSULA OROKORRA

Erreserbatuta daude VICTORIA EUGENIA ANTZOKIAREN izen eta irudiaren gaineko jabego intelektual eta industrialari buruzko eskubide guztiak, bai eta antzokiaren edukari buruzkoak ere. Debehatuta dago haiek, edozein baliabideren bitartez, erabiltzea edo erreproduzitzea, titularraren baimenik gabe. Jakinarazten da ezen eskusibotasunezko eskubide hauen kaltetan jardutea indarrean dauden zigor-legeek eta legeria zibilak zigortuta dagoela.

Antzokian argazkiak nahiz grabaketak egitea erabilera pribaturako soilik baimenduko da, eta ezingo da inola ere, haien zabalkundea eta ustiaketa egin. Victoria Eugenia Antzokiak baimendu ahal izango du, baldintza jakin batzuetan, bere irudi eta izendapena erabiltzea. Erabilpen hori egin ahal izateko antzokiaren baimena beharko da, haren gainbegiratzea onartu eta tarifa bat ordaintzea, kasuan kasu ezarriko delarik.

OHARRAK:

- 1.- DONOSTIA KULTURAKO bazkideei %10eko deskontua egingo zaie. (Bazkide bakoitzari, emanaldi bakoitzeko 2 sarreretan gehienez)
- 2.- Lehiatilan erositako sarreretan eta sarrera batean, langabetuek, 30 urtetik beherako gazteek, pentsiodunek eta 65 urtetik gorako pertsonak % 10eko deskontua izango dute.
- 3.- Ordu gaztea.- Victoria Eugenia Antzokia, S.A. antolatutako emanaldietan, aforo guztia salduta ez dagoenean eta hala erabakitzen den kasuetan, emanaldia hasi baino ordu erdi lehenago 30 urte baino gutxiago dituzten gazteek sarrera kopuru mugatu bat 3,00€tako prezioan izango dute salgai.
- 4.- Sustapen helburuen arabera, gerentziak baldintza bereziak jarri ahal izango ditu interesgarri irizten diren beste talde batzuentzat.

CLÁUSULA GENERAL

Están reservados todos los derechos de propiedad intelectual e industrial sobre el nombre y la imagen del TEATRO VICTORIA EUGENIA, así como sobre su contenido. Queda prohibida su utilización o reproducción por cualquier medio sin autorización del titular. Se advierte que la infracción de estos derechos de exclusiva está sancionada por la legislación civil y penal vigente.

La realización de fotografías y grabaciones en el teatro sólo se permitirá para un uso meramente privado, no pudiendo ser divulgadas o explotadas bajo ningún concepto. No obstante, el Teatro Victoria Eugenia podrá permitir en determinadas condiciones la utilización de su imagen y denominación. Esta utilización estará siempre sometida a la autorización y supervisión por parte del teatro y al abono de una tarifa que será establecida en cada caso.

NOTAS:

- 1.- Las personas socias de DONOSTIA KULTURA se beneficiarán del 10% de descuento. (Máximo en 2 entradas por persona socia y evento)
- 2.- En las entradas compradas en la taquilla y en una entrada se aplicará un 10% de descuento a las personas desempleadas, menores de 30 años, pensionistas y mayores de 65 años.
- 3.- Ordu gaztea – En los espectáculos organizados por Victoria Eugenia Antzokia, S.A. cuando no esté vendido todo el aforo y en los casos en los que así se decida, media hora antes del espectáculo se pondrá a disposición de las personas jóvenes menores de 30 años un número limitado de entradas al precio de 3,00€.
- 4.- En función de objetivos promocionales, la gerencia podrá establecer condiciones especiales para otros colectivos de interés.